



Číslo zmluvy: A8478439 Počet SIM kariet na zmluvu: 2
Názov predajného miesta: Anec Tel Fil'akovo, s.r.o. Kód: ID285DSP03
Meno a priezvisko predajcu: Hajdu Miroslava1 Telefón:
Poznámka: N_akcia_12m(1E)_251013

Dátum: 16. 4. 2015

Zmluva o poskytovaní verejných služieb

uzavretá podľa § 44 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách medzi

spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "spoločnosť Orange")

a

účastníkom (ďalej len "účastník" alebo "Účastník"): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Mesto Fil'akovo	
Trvalý pobyt / Sídllo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Radničná 25, Fil'akovo, 98601 Fil'akovo	
Telefónne číslo (aj s predvoľbou): 0474381001	Fax (aj s predvoľbou):
E-mail:	Iná uzatvorená zmluva s Orange Slovensko, a. s.? áno
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 00316075	IČ DPH / DIČ*:
Spôsob platby: Príkaz na úhradu	
Štatutárny zástupca: Mgr. Attila Agócs, PhD.	
Rodné číslo: 000000/0000	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt: EA000000 25.10.2015
Kontaktná osoba pre komunikáciu a zasielanie ID kódu / hesiel v SMS / MMS (Meno, priezvisko, telefón): Agócs Jozef -	

*) IČ DPH vyplní účastník, ak mu IČ DPH bolo pridelené, DIČ vyplní účastník, ak mu nebolo pridelené IČ DPH a zároveň mu bolo pridelené DIČ.

Prílohy:

Dokumenty k nahliadnutiu: nie



Predmet zmluvy:

Telefonné číslo	██████████
Číslo SIM karty	██████████
Účastnícky program	Sova 10 eur
Služby	CLIP, , Prístup k internetu
Pridelená SIM karta (Priezvisko / meno)	Mesto Fil'akovo
Typ telefónu	Nokia 108 black
Žiadam o nezverejnenie telefónneho čísla v zozname účastníkov	áno

Predmet zmluvy:

Telefonné číslo	██████████
Číslo SIM karty	██████████
Účastnícky program	Sova 10 eur
Služby	CLIP, , Prístup k internetu
Pridelená SIM karta (Priezvisko / meno)	Mesto Fil'akovo
Typ telefónu	Nokia 108 black
Žiadam o nezverejnenie telefónneho čísla v zozname účastníkov	áno

Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí s tým, aby spoločnosť Orange a ňou písomne poverení sprostredkovatelia spracúvali jeho osobné údaje v rozsahu: pridelené telefónne číslo (príp. SN), meno, priezvisko, titul, adresa, fakturačná adresa, označenie poskytovaných služieb, údaje o využívaní, spotrebe a fakturácii služieb, vrátane prevádzkových údajov, na marketingové účely, najmä pre účely vývoja nových služieb, vrátane služieb s pridanou hodnotou a ich uvedenia na trh ako aj pre vypracovanie individuálnych ponúk nových tovarov a služieb spoločnosti Orange. Tento súhlas sa udeľuje na dobu trvania zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange a obdobie 1 roku po ukončení posledného zmluvného vzťahu. Účastník môže svoj súhlas kedykoľvek odvolať. Poučenie Účastníka o spracúvaní osobných údajov, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj ďalšie súvisiace informácie sú uvedené v príslušných ustanoveniach Všeobecných podmienok, prípadne na web stránke www.orange.sk.

 Súhlas udeľujem

 Súhlas odmietam

- Potvrdzujem prevzatie SIM kariet podľa Zmluvy v počte 2 ks.
- Sprístupnenie Služieb Účastníkovi vykoná Spoločnosť Orange aktivovaním pridelenej SIM karty / SIM kariet v Sieti bez zbytočného odkladu po uzatvorení Zmluvy a po uhradení aktivačného poplatku podľa platného Cenníka Účastníkom, spravidla do 24 hodín. Účastník uhradí aktivačný poplatok v cene podľa Cenníka, pokiaľ medzi Účastníkom a Spoločnosťou Orange nie je dohodnuté inak.
- Ceny Služieb a súvisiacich plnení sú uvedené v platnom Cenníku v členení podľa účastníckych programov. Samostatne sú uvedené ceny Služieb podľa toho, či sú používané v rámci predplatených minút alebo iných jednotiek alebo nad ich rámec. Tarifácia je realizovaná v minútach, sekundách alebo v iných jednotkách v zmysle informácií uvedených v Cenníku. V Cenníku sú uvedené aj: údaje o bezplatných službách a o službách, za ktoré sa nepožaduje zvláštna úhrada, údaj, ako si Účastník môže vyžiadať informácie o aktuálnych cenách služieb spoločnosti Orange a prípadných zľavách z týchto cien, a výška servisných poplatkov, ak také Orange účtuje. Cenu iných služieb, tj. služieb poskytovaných tretími stranami prostredníctvom spoločnosti Orange, určujú tretie strany vo svojich cenníkoch. Zvýhodnené ceny alebo iné benefity poskytované na základe dodatku uzatvoreného k zmluve o poskytovaní verejných služieb sú uvedené v takomto dodatku.
- Spôsob fakturácie:



Elektronická forma

Podrobnosti týkajúce sa elektronickej formy faktúry (napr. e-mailová adresa pre doručovanie faktúry) sú uvedené v osobitnom dokumente. Súhlasím s poskytovaním elektronickej faktúry v zmysle Podmienok poskytovania služby elektronickej faktúra zverejnených na www.orange.sk.

Papierová forma

5. Zúčtovacie obdobie priraduje spoločnosť Orange každému Účastníkovi, pričom jeho dĺžka nepresiahne tridsaťjeden za sebou idúcich kalendárnych dní. Zúčtovacie obdobie priradené Účastníkovi začne plynúť od dátumu vykonania prvého odpočtu poskytovaných Služieb a skončí sa uplynutím účastníkovi prideleného zúčtovacieho obdobia. Zúčtovacie obdobie priradené konkrétnemu Účastníkovi Spoločnosťou Orange platí po celé obdobie platnosti Zmluvy, ibaže spoločnosť Orange jednostranne stanoví inak. Spoločnosť Orange po skončení zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi (v prípade, ak vykoná vyúčtovanie počas zúčtovacieho obdobia platia ustanovenia tohto bodu primerane aj pre toto vyúčtovanie, ktoré sa vykoná inokedy ako po skončení zúčtovacieho obdobia) vyhotoví vyúčtovací doklad alebo faktúru, ak povinnosť vyhotoviť faktúru vyplýva z príslušných právnych predpisov, (ďalej vyúčtovací doklad a faktúra spolu len ako "faktúra"), ktorou vyúčtuje ceny poskytnutých Služieb počas zúčtovacieho obdobia vrátane súm zaplatených Účastníkom ako zábezpeka alebo preddavok na cenu za poskytnuté služby. Spoločnosť Orange je oprávnená okrem alebo namiesto pravidelného vyúčtovania cien kedykoľvek počas zúčtovacieho obdobia vykonať vyúčtovanie časti ceny alebo aj celej ceny Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných alebo vykonať kedykoľvek počas zúčtovacieho obdobia vyúčtovanie preddavku na cenu Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných. Cenu služby Roaming, ktorú z technických príčin nebolo možné vyúčtovať po skončení zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, vyúčtuje Spoločnosť Orange dodatočne, spravidla do troch mesiacov od posledného dňa zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, v ktorom služba Roaming bola poskytnutá. Účastník a spoločnosť Orange sa môžu dohodnúť na doručovaní elektronickej formy faktúry a elektronickej forme doručovania faktúry, pričom táto dohoda nemusí mať písomnú formu. V prípade, že sa Účastník a spoločnosť Orange dohodli na doručovaní elektronickej formy faktúry a elektronickej forme doručovania faktúry, sa elektronickej faktúra považuje za predloženú a doručenú Účastníkovi, ak bola odoslaná na (i) na poslednú emailovú adresu určenú Účastníkom pre doručovanie elektronickej faktúry a ak taká nie je z akýchkoľvek dôvodov k dispozícii, (ii) na poslednú známu emailovú adresu oznámenú spoločnosti Orange Účastníkom alebo (iii) formou internetovej linky cez SMS, MMS alebo iným elektronickým spôsobom na telefónne číslo Účastníka, po zadaní ktorej na internete bude Účastníkovi sprístupnená faktúra. E-mailová adresa a telefónne číslo sa popri adrese na doručovanie písomností stanovenej v Zmluve považuje za adresu pre zasielanie faktúr a písomností v zmysle Všeobecných podmienok. V prípade, že sa tak spoločnosť Orange dohodne s treťou osobou, ktorá poskytuje Účastníkovi svoje služby alebo tovary, je spoločnosť Orange oprávnená na svojej faktúre účtovať tiež cenu, ktorú je Účastník povinný platiť takémuto tretiemu subjektu, pričom v takom prípade je Účastník povinný platiť dotknutú cenu tretej osobe prostredníctvom spoločnosti Orange a vyúčtovanie tejto ceny na faktúre vystavenej spoločnosťou Orange a doručenej Účastníkovi sa považuje za oznámenie tejto skutočnosti Účastníkovi.
6. Spoločnosť Orange je oprávnená v prípadoch, keď to umožňuje zákon, pre mobilný telefón alebo iné Zariadenie, ktoré od nej Účastník získa (kúpou, nájmom, výpožičkou alebo na základe iného právneho titulu) technicky obmedziť možnosť jeho využívania v inej sieti, ako je Sieť spoločnosti Orange (tzv. blokovanie Zariadenia na sieť / SIM-lock) počas doby stanovenej v Pokynoch spoločnosti Orange. Účastník je oprávnený požiadať o odblokovanie Zariadenia pre použitie v inej sieti, ako je Sieť spoločnosti Orange až po uplynutí stanovenej doby, a to prostredníctvom predajnej siete spoločnosti Orange. Účastník prehlasuje, že sa oboznámil s hore uvedenými skutočnosťami, a s ich vedomím kupuje Zariadenie do svojho vlastníctva alebo nadobúda Zariadenie do svojej dispozičnej sféry na základe iného právneho titulu. Účastníkovi nevznikajú z hore uvedených dôvodov žiadne právne nároky voči spoločnosti Orange, najmä mu nevzniká: (a) právo reklamovať vyššie uvedené skutočnosti na zakúpenom tovare (b) právo požadovať z hore uvedených dôvodov zľavu z kúpnej ceny, nájomného alebo inej odplaty za Zariadenie, (c), právo z hore uvedených dôvodov odstúpiť od kúpnej, nájomnej alebo inej príslušnej zmluvy týkajúcej sa Zariadenia (požadovať vrátenie celej kúpnej ceny zaplatenej za Zariadenie), alebo akékoľvek iné právne nároky. Účastník zároveň berie na vedomie, že v prípade, ak bude Zariadenie odblokované Účastníkom pred uplynutím doby jeho blokovania podľa tohto článku a mimo predajnej siete spoločnosti Orange, považuje sa takéto konanie za neodborný zásah do Zariadenia v rozpore s týmto článkom, ktorého následkom môže byť vznik vady na Zariadení, za ktorú spoločnosť Orange nebude niesť žiadnu zodpovednosť.




7. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, pokiaľ v dodatku k nej alebo v inej dohode medzi Účastníkom a Podnikom nie je dohodnuté inak. V prípade, ak Účastník uzatvoril k tejto Zmluve dodatok, ktorý tvorí jej neoddeliteľnú súčasť, tento môže obsahovať minimálne podmienky používania Služby (napr. dobu viazanosti, povinnosť po celú dobu platnosti dodatku k Zmluve mať aktivovaný určitý konkrétny variant účastníckeho programu alebo účastnícky program s mesačným poplatkom, ktorý neklesne pod určitú výšku, atď.).
8. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o poskytovaní verejných služieb sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len "Všeobecné podmienky"), Cenník služieb (ďalej len "Cenník") a Príloha k zmluve o poskytovaní verejných služieb s názvom "Súhlasy". Aktuálne Všeobecné podmienky a Cenník sú zverejnené na www.orange.sk. Zmluva je vyhotovená dvojmo, jedno vyhotovenie pre účastníka a jedno pre spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
9. Spoločnosť Orange týmto v súlade s ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie č. 531/2012 Účastníka informuje, že od 1. 7. 2014 by v prípade, ak by existoval alternatívny poskytovateľ roamingu (ďalej tiež "APR"), ktorý so spoločnosťou Orange uzavrel zmluvu o veľkoobchodnom prístupe k roamingu a zároveň by na základe tejto zmluvy už začal poskytovať zákazníkom prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám, Účastník mal právo na poskytovanie uvedených roamingových služieb týmto APR, a to prostredníctvom SIM karty, ktorá mu bola pridelená spoločnosťou Orange, a na území členských štátov Európskej únie dohodnutých v zmluve o poskytovaní roamingu (ďalej tiež "Zmluva o AR") medzi Účastníkom a APR. Podmienkou je aktivovaná služba Roaming spoločnosti Orange na príslušnej SIM karte Účastníka, skutočnosť, že Účastníkovi nebolo spoločnosťou Orange prerušené poskytovanie služby Roaming na príslušnej SIM karte, Účastník uzavrel s APR Zmluvu o AR v súvislosti s príslušnou SIM kartou a skutočnosť, že Účastník služby poskytované mu príslušnou SIM kartou využíva v sieťach, ktoré sú predmetom zmluvy o AR s APR. Účastník by bol v prípade podľa prvej vety tohto bodu oprávnený prejsť k APR bezplatne a v ktoromkoľvek momente, pokiaľ sú splnené vyššie uvedené podmienky. V prípade uzavretia Zmluvy AR medzi Účastníkom a APR sa uskutoční prechod k APR do troch pracovných dní nasledujúcich po uplynutí dňa, počas ktorého bola uzavretá Zmluva AR. V prípade, ak Účastníkovi prestane byť poskytovaná služba Roaming spoločnosťou Orange (vrátane prerušenia jej poskytovania), Zmluva AR bez ďalšieho zanikne. V prípade, že Účastník prenesie číslo, v súvislosti s ktorým mu poskytuje APR roamingové služby, k inému operátorovi, tento iný operátor nie je povinný podporovať roamingové služby poskytované konkrétnym APR. Účastník svojím podpisom tohto zmluvného dokumentu výslovne potvrdzuje, že bol informovaný o možnosti zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu a teda o možnosti zvoliť si oddelené roamingové služby poskytované alternatívnymi poskytovateľmi roamingu.
10. Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník súčasne potvrdzuje, že pred voľbou eurotarify alebo osobitnej roamingovej tarify obdržal úplné informácie o platných roamingových poplatkoch, najmä o hovorovej eurotarife a SMS eurotarife. Vždy aktuálnu informáciu o všetkých platných roamingových poplatkoch získa účastník na stránke www.orange.sk.
11. V prípade, ak vyjadril Účastník svoj súhlas označením položky "Súhlasím s dohodou" uvedenej nižšie v tomto bode a podpisom tohto Dodatku, strany Zmluvy sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich, ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to zn. všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe Zmluvy a k nej vyhotovených dodatkov) a spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy), sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej.

Súhlasím s dohodou

Nesúhlasím s dohodou



Podpis a pečiatka účastníka



Miroslava Hájdu
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
dátum, pečiatka, podpis





Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb

Číslo zmluvy: A8478439 ID predajcu:

Dátum: 15. 4. 2015

Ident. kód dodatku:

SIM karta s prideleným tel. číslom:

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Mesto Fil'akovo	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Fil'akovo, Radničná 25, 98601, Fil'akovo	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 00316075	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: Mgr. Attila Agócs, PhD.	
Rodné číslo: 000000/0000	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt: EA000000 25.10.2015

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Dodatok"; cit. zmluva o poskytovaní verejných služieb, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky kúpy zariadenia uvedeného nižšie v texte Dodatku a tiež využívania elektronických komunikačných služieb a iných služieb poskytovaných na základe Zmluvy ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany")

Čl. 1. Predmetom tohto Dodatku je

- 1.1 dohoda strán na aktivácii účastníckeho programu resp. zmene účastníckeho programu na účastnícky program (pokiaľ je v kolónke nižšie v tomto bode uvedené "++++" zostáva účastnícky program nezmenený; uvedenie predmetného symbolu v ktorejkoľvek kolónke v Dodatku znamená, že stav určený danou kolónkou zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku, pokiaľ priamo v texte vzťahujúcom sa k danej kolónke nie je uvedené inak)

1)

na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta").

- 1.2 dohoda strán o predaji zariadenia (ďalej len "MT") (zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ je v kolónke "Výrobné číslo MT" uvedené "++++", tento údaj sa nebude uvádzať a že predmet kúpy teda MT je jasne a jednoznačne určený svojim typom)

Typ MT

2)

Výrobné číslo MT (IMEI)

3)

Číslo účastníka: 0077946218

1 / 11



A8478439

Účastníkovi z majetku Podniku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za kúpnu cenu (po uplatnení zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny) s DPH (ďalej tiež "Kúpna cena")

4)

Účastník si je vedomý, že bežná maloobchodná (spotrebiteľská) cena MT bez zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny s DPH, za ktorú Podnik MT zo svojho majetku predáva, pokiaľ sa so záujemcom o kúpu MT nedohodne na podmienkach uvedených v tomto Dodatku, je

5)

Účastník si je vedomý, že MT je mu predávaný za Kúpnu cenu uvedenú vyššie v tomto bode len z toho dôvodu, že sa zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v bode 2.3 tohto Dodatku.

1.3 dohoda strán o tom, že v rámci osobitnej ponukovej akcie Podniku

6)

poskytne (resp. neposkytne vid' nižšie) Podnik Účastníkovi aj ďalšie výhody a v prípade, že Podnik tieto ďalšie výhody Účastníkovi poskytne, tiež dohoda o právach a povinnostiach strán spojených s poskytnutím týchto výhod. Podrobnejšia úprava práv a povinností strán spojených s poskytnutím ďalších výhod sú uvedené v dokumente

7)

ktorý ako Príloha č. 1 tohto Dodatku tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. V prípade, že je v predchádzajúcej vete uvedená kolónka vyplnená symbolom "+++++" strany sa dohodli, že Podnik neposkytne Účastníkovi v rámci tejto osobitnej ponukovej akcie žiadne ďalšie výhody a zároveň, že súčasťou Dodatku nie je Príloha č. 1 s obsahom podľa tohto bodu. Strany sa dohodli, že súčasťou Prílohy č. 1 môže byť aj úprava iných práv a povinností strán vrátane práv a povinností upravených v tele Dodatku.

1.4 dohoda strán o

a) aktivácii služby

8)

b) o deaktivácii služby

9)

c) o voľbe zvýhodneného čísla (resp. viacerých zvýhodnených čísel), ak sa Strany dohodli na aktivácii (bonusovej) služby Nekonečné volania na vybrané tel. číslo v sieti Orange, alebo o voľbe Rodinných TČ (podľa ich definície v Cenníku služieb), ak sa Strany dohodli na aktivácii bonusovej služby Nekonečno v rodine

10)

d) o aktivácii Mesačného predplatného vo výške

11)

e) o poskytnutí zvýhodnenia (pokiaľ je nasledujúca kolónka vyplnená symbolom "+++++" Účastník nezíska žiadne zo zvýhodnení uvedených v Prílohe Dodatku, ktoré sú podmienené uvedením kľúčových slov resp. slovných spojení stanovených v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takouto podmienkou nepodmienené nie je týmto dotknuté)

12)

1.5 dohoda strán, že Účastník je povinný uhradiť Podniku poplatok za aktiváciu SIM karty resp. administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Podniku súvisiacich s kúpou koncového telekomunikačného zariadenia uvedeného v bode 1.2 tohto článku za cenu so zľavou (ďalej len "Poplatok") vo výške s DPH

13)

Čl. 2. Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

2.1 Účastník je povinný zaplatiť Podniku kúpnu cenu MT vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.2 ako aj Poplatok vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.5. Účastník je povinný zaplatiť Kúpnu cenu a Poplatok na základe faktúry vystavenej Podnikom v lehote uvedenej vo faktúre, inak do 15 dní odo dňa vystavenia faktúry, ak sa



zmluvné strany nedohodli na splácaní Kúpnej ceny v splátkach. V prípade, že Podnik o to Účastníka požiada, je tento povinný zaplatiť celú Kúpnu cenu MT s DPH a / alebo Poplatok v hotovosti na predajnom mieste, na ktorom s Podnikom Účastník uzatvorí tento Dodatok, a to vo forme preddavku; to platí, ak sa zmluvné strany nedohodli na splácaní Kúpnej ceny v splátkach.

2.2 Strany sa dohodli, že Účastník je povinný počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, mať na SIM karte aktívované a užívať služby (resp. službu) definované v ustanoveniach písmen a) a b) tohto bodu, pričom záväzky podľa písmen a) a b) tohto bodu majú povahu alternatívnych povinností teda platí, že pokiaľ sú na SIM karte aktívované služby (služba) uvedené v písmene a) Účastník nie je povinný zároveň plniť v súvislosti so SIM kartou svoj záväzok podľa písmena b) a naopak (tj. ak má na SIM karte aktívovanú službu resp. aktívované služby uvedené v písmene b) tohto bodu, nie je povinný plniť svoj záväzok podľa písmena a) tohto bodu).

a) Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak nebude mať na SIM karte aktívovaný niektorý z účastníckych programov Ideálnych paušálov Sova, Delfín, Kengura a Panter alebo niektorý z účastníckych programov Nekonečné volania v Orangei – Večer a Víkend, Nekonečné volania v Orangei – Nonstop, počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, bude mať aktívovaný na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (s DPH) stanovená prinajmenšom na sumu

14)

(v prípade, že je v kolónke okrem sumy uvedený aj konkrétny účastnícky program alebo typ účastníckeho programu, Účastník neporuší svoje povinnosti, ak bude mať predmetný účastnícky program resp. účastnícky program daného typu aktívovaný na SIM karte počas doby uvedenej v bode 2.3 tohto článku ani v prípade, že výška mesačného poplatku uvedeného účastníckeho programu bude nižšia ako suma uvedená v kolónke; pokiaľ je v kolónke uvedený len konkrétny účastnícky program alebo viacero účastníckych programov alebo typ alebo viac typov účastníckych programov bez sumy, Účastník je povinný mať na SIM karte aktívovaný len niektorý z uvedených účastníckych programov alebo účastnícky program uvedeného typu, a to bez ohľadu na výšku ich mesačných poplatkov) a teda že počas tejto doby nebude mať na SIM karte aktívovaný (ani nepožiada o zmenu účastníckeho programu na) účastnícky program s nižším mesačným poplatkom, ako je výška mesačného poplatku uvedená vyššie v tejto vete (pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku po uplatnení zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik). Aktivácia účastníckeho programu podľa prvej vety tohto písmena na SIM karte alebo aspoň žiadosť o aktiváciu takéhoto účastníckeho programu na SIM karte (v čl. 1 bode 1.1 Dodatku alebo inou formou na to stanovenou Podnikom) a jeho následná skutočná aktivácia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu.

b) Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak bude mať na SIM karte aktívovaný niektorý z účastníckych programov Ideálnych paušálov Sova, Delfín, Kengura a Panter alebo niektorý z účastníckych programov Nekonečné volania v Orangei – Večer a Víkend, Nekonečné volania v Orangei – Nonstop, bude mať počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, aktívovanú na SIM karte takú kombináciu aktívovaného účastníckeho programu, aktívovaného Mesačného predplatného a doplnkových služieb Nekonečné volania na vybrané tel. číslo v sieti Orange, Nekonečno v rodine, Poistenie faktúr, Nekonečné SMS, Správy do všetkých sietí SR 70+, Prenos Mesačného predplatného, za všetky štandardné balíky služby Nekonečný internet v mobile, za doplnkové balíky služby Nekonečný internet v mobile Balík Zákaznícka zóna, Balík OrangeChat, Orange knižnica a TV v mobile, mesačného poplatku za doplnkové služby TV v mobile s Archívom, Haló Svet, Nekonečné hovory Európa, Nekonečné hovory Svet, Moja Európa, Moja Európa+, Môj Svet, Môj Svet+, Náhradný telefón, Európa dáta, Svet dáta, Prichádzajúce hovory v EÚ, Prednostná starostlivosť, Exkluzívna starostlivosť, služby Zrýchlenie prenosu dát a Zdieľam svoje dáta, u ktorej výška súčtu mesačných poplatkov (vrátane DPH) za tieto účastnícke programy, služby, balíky, doplnkové služby a za Mesačné predplatné (vrátane DPH) je rovná alebo vyššia ako

15)

Povinnosť Účastníka podľa tohto písmena je splnená aj v prípade, že kombinácia služieb, z ktorej sa ráta súčet mesačných poplatkov podľa predchádzajúcej vety, nebude pozostávať zo všetkých balíkov, služieb alebo iných plnení vymenovaných v predchádzajúcej vete. Pri plnení záväzku podľa tohto bodu sa berie do úvahy výška mesačných poplatkov za Mesačné predplatné, účastnícke programy, služby balíky resp. doplnkové služby po uplatnení zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik. Ustanovenia druhej vety písmena a) tohto bodu platia primerane aj pre právne vzťahy podľa tohto písmena, pokiaľ v tomto písmene nie je uvedené inak. Aktivácia kombi-

nácie služieb podľa prvej vety tohto písmena na SIM karte alebo aspoň žiadosť o aktiváciu takéhoto účastníckeho programu na SIM karte (v čl. 1 bode 1.1 Dodatku alebo inou formou na to stanovenou Podnikom) a jeho následná skutočná aktivácia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu.

2.3 Účastník sa zaväzuje, že po dobu

16)

mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej tiež "doba viazanosti")

- a) zotrvá v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty, po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň nedoručí Podniku výpoveď, odstúpenie od zmluvy alebo iný úkon, ktorého účelom je ukončenie Zmluvy a / alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti; za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 351/2011 Z. z. v platnom znení alebo z dôvodov stanovených pre odstúpenie od zmluvy iným platným právnym predpisom;
- b) nepožiadá o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplyva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopustí takého konania, alebo, nedá svojim konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu v bode 2.2 písmene b) uvedených služieb (resp. iných produktov), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku;
- e) bude včas a riadne uhrádzať cenu za Služby a iné svoje peňažné záväzky voči Podniku a súčasne bude včas a riadne uhrádzať Podniku iné platby, ktoré je povinný platiť Podniku, a to aj v prípade, ak sa nejedná o peňažné záväzky voči Podniku, avšak Účastník je povinný ich uhradiť Podniku alebo prostredníctvom Podniku tretej osobe.

2.4 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých 14 dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí 14 dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v čl. 2.3 a), c) a e) po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti.

2.5 Účastník si je vedomý, že MT je mu predávaný za Kúpnu cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.2 Dodatku, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou MT a v zmysle tohto Dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny, len z toho dôvodu, že sa Účastník zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétne záväzkov uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT, ako aj na prípadný obsah Prílohy č. 1 Dodatku (pokiaľ je súčasťou Dodatku takáto príloha), by spôsobilo, že Podniku vznikla škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT). V nadväznosti na ustanovenia predchádzajúcej vety sa Strany dohodli, že Účastník je povinný Podniku uhradiť nižšie v tomto bode uvedenú zmluvnú pokutu v prípade porušenia nižšie v tomto bode uvedených povinností nasledovne:

- a) ak Účastník počas doby viazanosti uvedenej v čl. 2 bode 2.3 Dodatku poruší svoju povinnosť včas a riadne uhradiť cenu za Služby alebo povinnosť uhradiť včas a riadne iný svoj peňažný záväzok voči Podniku alebo povinnosť uhradiť včas a riadne Podniku inú platbu, ktorú je povinný platiť Podniku (a to aj v prípade, ak sa nejedná o peňažný záväzok voči Podniku, avšak Účastník je povinný ho uhradiť Podniku alebo prostredníctvom Podniku),



alebo

b) ak Účastník počas doby viazanosti uvedenej v článku 2 bode 2.3 Dodatku poruší svoju povinnosť zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku a po celú dobu viazanosti užívať bez prerušenia Služby prostredníctvom SIM karty alebo Účastník poruší svoju povinnosť nedoručiť Podniku výpoveď, odstúpenie od zmluvy alebo iný úkon, ktorého účelom je ukončenie platnosti Zmluvy a / alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (za porušenie tejto povinnosti sa v súlade s ustanoveniami článku 2 bodu 2.3 písm. a) tohto Dodatku nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 351/2011 Z. z. v platnom znení alebo z dôvodov pre odstúpenie od zmluvy stanovených iným platným právnym predpisom),

je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

17)

Zmluvná pokuta (resp. v prípade, že sa výška zmluvnej pokuty počas doby viazanosti postupne znižuje, platí toto ustanovenie pre zmluvnú pokutu, v jej výške, ako je táto stanovená pre obdobie prvého mesiaca doby viazanosti) predstavuje rozdiel medzi bežnou maloobchodnou (spotrebiteľskou) cenou MT bez zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny s DPH a Kúpnu cenou tj. kúpnu cenou s DPH, za ktorú Podnik predal MT Účastníkovi.

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak zmluvná pokuta dohodnutá v predchádzajúcich ustanoveniach tohto bodu vo svojej výške platnej pre prvý mesiac doby viazanosti (ktorá je uvedená na začiatku textu v kolónke tvoriacej súčasť tohto bodu), je nižšia, ako šesťnásobok sumy, uvedenej v článku 2 v bode 2.2 písm. b) tohto Dodatku, Podniku vznikne v prípade, že Účastník poruší svoju zmluvnú povinnosť podľa písmena a) alebo b) tohto bodu, voči Účastníkovi právo na uhradenie zmluvnej pokuty vo výške rovnajúcej sa šesťnásobku sumy uvedenej v článku 2 v bode 2.2 písm. b) tohto Dodatku a Účastník je túto zmluvnú pokutu Podniku povinný zaplatiť, pričom v takom prípade sa neaplikuje suma zmluvnej pokuty stanovená v kolónke tvoriacej súčasť tohto bodu. V prípade, že (i) Podniku vznikne právo na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety tohto bodu a zároveň (ii) v kolónke tvoriacej súčasť tohto bodu je stanovené, že výška zmluvnej pokuty sa bude postupne podľa pravidiel uvedených v texte obsiahnutom v kolónke znižovať v závislosti od toho koľko celých mesiacov uplynulo od uzavretia tohto Dodatku do okamihu porušenia zmluvnej povinnosti, platí, že výška zmluvnej pokuty, ako je táto stanovená v predchádzajúcej vete, sa bude znižovať v závislosti od toho koľko celých mesiacov uplynulo od uzavretia tohto Dodatku do okamihu porušenia zmluvnej povinnosti, a to podľa rovnakých pravidiel, ako sú pravidlá stanovené pre znižovanie výšky zmluvnej pokuty uvedené v texte v kolónke tvoriacej súčasť tohto bodu.

Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinnosti Účastníka, a to v okamihu porušenia povinnosti Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené vykonaním žiadneho úkonu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením či obmedzením poskytovania Služieb v prípade porušenia povinnosti podľa bodu 2.3 písmena c) tohto článku).

- 2.6 Účastník súhlasí s tým, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe jeho žiadosti alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelenej SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa Zmluvy, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočíta do doby viazanosti. Táto skutočnosť nezbavuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne, ani povinnosti plniť svoje záväzky dohodnuté v písmenách a) a c) bodu 2.3 tohto článku.
- 2.7 Podnik je povinný splniť si všetky svoje povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä (i) predať Účastníkovi MT za dohodnutú Kúpnu cenu a previesť na Účastníka vlastnícke právo k MT a odovzdať mu ho za predpokladu, že Účastník splní všetky podmienky potrebné pre vznik nároku na kúpu MT za Kúpnu cenu v súlade s týmto Dodatkom; (ii) poskytovať Účastníkovi Služby podľa Zmluvy a tohto Dodatku.
- 2.8 V prípade, ak má v okamihu uzavierania tohto Dodatku Účastník v súvislosti so SIM kartou aktivovanú službu Náhradný telefón a teda je v platnosti Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb o aktivácii služby Náhradný telefón (alebo Dodatok k Zmluve o pripojení o aktivácii služby Náhradný telefón), v záhlaví ktorého je uvedené to isté telefónne číslo ako v záhlaví tohto Dodatku, (ďalej len "Dodatok o NT"), uzavretím tohto Dodatku zaniká platnosť Dodatku o NT (a dochádza k okamžitej deaktivácii služby Náhradný telefón aktivovanej a užíwanej na základe Dodatku o NT zo SIM karty). V prípade zániku Dodatku o NT podľa predchádzajúcej vety, môže (ale nemusí) Účastník v súvislosti so SIM kartou požiadať o novú aktiváciu služby Náhradný telefón, pričom v takom prípade je povinný uzavrieť nový Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb o aktivácii služby Náhradný telefón. V prípade zániku



Dodatku o NT podľa prvej vety tohto bodu bude mať táto skutočnosť v závislosti od okolností uvedených v jednotlivých písmenách tohto bodu za následok vznik niektorého z právnych stavov uvedených v nasledovných písmenách tohto bodu:

- a) Ak sa nejedná o prípad podľa písmena d) alebo e) tohto bodu a Účastník už na základe Dodatku o NT zakúpil koncové telekomunikačné zariadenie, je povinný uhradiť v súvislosti so zánikom Dodatku o NT sumu vo výške zostávajúcich neuhradených mesačných poplatkov za službu Náhradný telefón (vrátane DPH) do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti (tj. sumu rovnajúcej sa súčtinu výšky mesačného poplatku za službu Náhradný telefón a počtu mesačných poplatkov, ktoré mal v súlade s ustanoveniami Dodatku o NT uhradiť do konca doby viazanosti podľa Dodatku o NT, avšak ktoré v dôsledku zániku Dodatku o NT dosiaľ neuhradil).
- b) Ak sa nejedná o prípad podľa písmena d) alebo e) tohto bodu a Účastník pred zánikom Dodatku o NT nezakúpil na základe Dodatku o NT koncové telekomunikačné zariadenie a súčasne požiadal o novú aktiváciu služby Náhradný telefón v súvislosti so SIM kartou a podpísal príslušný nový Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb o aktivácii služby Náhradný telefón, v ktorého záhlaví je uvedené telefónne číslo SIM karty, alebo požiadal o aktiváciu takého účastníckeho programu, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón, a tento účastnícky program mu bude aj skutočne na SIM karte aktivovaný, vznikne mu zánikom Dodatku o NT právo na zľavu z ceny Služieb vo výške rovnajúcej sa výške mesačných poplatkov, ktoré mu boli vyúčtované a ktoré uhradil v súvislosti s aktiváciou a užívaním služby Náhradný telefón na základe Dodatku o NT, pričom Účastníkovi nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyúčtované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti (zánikom Dodatku o NT zaniká tiež právo na kúpu koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou, ktoré mu vyplývalo z jeho ustanovení).
- c) Ak sa nejedná o prípad podľa písmena d) alebo e) tohto bodu a Účastník pred zánikom Dodatku o NT nezakúpil na základe Dodatku o NT koncové telekomunikačné zariadenie a súčasne nepožiadaval o novú aktiváciu služby Náhradný telefón v súvislosti so SIM kartou a nepodpísal nový Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb o aktivácii služby Náhradný telefón, v ktorého záhlaví je uvedené telefónne číslo SIM karty, Účastníkovi zánikom platnosti Dodatku o NT nevznikne právo na zľavu, ako v prípade podľa písmena b) tohto bodu ani mu nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyúčtované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti (zánikom Dodatku o NT zaniká tiež právo na kúpu koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou, ktoré mu vyplývalo z jeho ustanovení).
- d) Ak v okamihu uzavretia Dodatku je na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón a Účastník požiadal o aktiváciu takého účastníckeho programu, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón, a tento účastnícky program mu bude aj skutočne na SIM karte aktivovaný, Účastníkovi zánikom platnosti Dodatku o NT nevznikne právo na zľavu, ako v prípade podľa písmena b) tohto bodu, ani mu nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyúčtované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti.
- e) Ak v okamihu uzavretia Dodatku je na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón a Účastník požiadal o aktiváciu takého účastníckeho programu, ktorého súčasťou nie je služba Náhradný telefón, a tento účastnícky program mu bude aj skutočne na SIM karte aktivovaný a Účastník pred zánikom Dodatku o NT nezakúpil na základe Dodatku o NT koncové telekomunikačné zariadenie, Účastníkovi zánikom platnosti Dodatku o NT nevznikne právo na zľavu, ako v prípade podľa písmena b) tohto bodu, ani mu nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyúčtované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti.

2.9 V prípade porušenia niektorej z povinností Účastníka vyplývajúcich z ustanovení uvedených v bode 2.3 tohto článku, ktoré sú vymenované v nasledujúcej vete tohto bodu, počas doby viazanosti je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa výške zmluvnej pokuty dohodnutej v bode 2.5 tohto článku. Povinnosťami, s porušením ktorých je spojený vznik práva Podniku voči Účastníkovi na uhradenie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety, sú:

- a) Povinnosť Účastníka počas doby viazanosti nepožiadat' o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);



- b) Povinnosť Účastníka mať počas doby viazanosti na SIM karte (ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku) aktívovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu v bode 2.2 písmene b) uvedených služieb (resp. iných produktov), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku;
- c) Povinnosť Účastníka nedopustiť sa počas doby viazanosti takého konania, na základe ktorého by Podniku v súlade s ustanoveniami platných právnych predpisov a / alebo Zmluvy vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorej (povinnosti) sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve;
- d) Povinnosť Účastníka nedopustiť sa počas doby viazanosti takého konania, na základe ktorého by Podnik bol oprávnený v súlade s ustanoveniami platných právnych predpisov a / alebo Zmluvy Účastníkovi počas doby viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- e) Povinnosť Účastníka neumožniť počas doby viazanosti tretej osobe také konanie, na základe ktorého by v prípade, že by tak konal samotný Účastník, Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve;
- f) Povinnosť Účastníka neumožniť počas doby viazanosti tretej osobe také konanie, na základe ktorého by bol Podnik v prípade, že by tak konal samotný Účastník, oprávnený v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb.

Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody, ktorej výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkovi.

2.10 Referenčné číslo – Paušál pre blízkeho:

	18)
--	-----

Ak je v kolónke namiesto Referenčného čísla – Paušál pre blízkeho uvedený symbol "+++++", nevzťahujú sa na Účastníka žiadne ustanovenia Dodatku ani jeho príloh týkajúce sa Paušálu pre blízkeho.

- 2.11 Strany sa dohodli, že Účastník je oprávnený za podmienok uvedených v tomto bode aktívovať si počas doby viazanosti službu Prestávka, ktorá spočíva v tom, že Účastník počas doby, počas ktorej je služba Prestávka na SIM karte aktívovaná, (ďalej v tomto bode tiež "Doba poskytovania") nie je povinný plniť svoju povinnosť mať na SIM karte aktívovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu v bode 2.2 písmene b) uvedených služieb (resp. iných produktov), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku, pričom sa súčasne o Dobu poskytovania predĺži doba viazanosti dohodnutá v ustanoveniach Dodatku. Aktiváciou služby Prestávka nie sú dotknuté ostatné povinnosti Účastníka podľa tohto Dodatku ani podľa iných ustanovení Zmluvy alebo iných zmlúv stanovujúcich práva a povinnosti medzi Účastníkom a Podnikom. Doba poskytovania môže byť maximálne 6 celých zúčtovacích období a Účastník si ju môže aktívovať len na celé zúčtovacie obdobie resp. viac celých zúčtovacích období. Službu Prestávka môže Účastník využívať aj viac krát počas doby viazanosti, avšak súčet Dôb poskytovania nesmie prekročiť šesť celých zúčtovacích období. Počas Doby poskytovania môže byť na SIM karte aktívovaný akýkoľvek aktuálne ponúkaný účastnícky program, ktorého podmienky užívania sú v prípade SIM karty splnené. Službu Prestávka je možné aktívovať len v prípade, že na SIM karte bude aktívovaný niektorý z účastníckych programov Ideálnych paušálov Sova, Delfín, Kengura a Panter alebo niektorý z účastníckych programov Nekonečné volania v Orangei – Večer a Víkend, Nekonečné volania v Orangei – Nonstop (ďalej v tomto bode tiež ako "Vybrané programy"). Službu Prestávka možno na SIM karte aktívovať len za podmienky, že už uplynuli viac ako tri celé zúčtovacie obdobia od uzavretia Dodatku a na SIM karte je minimálne tri celé zúčtovacie obdobia bez prerušenia aktívovaný niektorý z Vybraných programov (Podnik je oprávnený – nie však povinný – aktívovať službu Prestávka aj v prípade, že nie je niektorá z podmienok uvedených v tejto vete splnená). V prípade, že bude ku dňu deaktivácie služby Prestávka na SIM karte aktívovaný účastnícky program resp. kombinácia služieb, ktoré sú v rozpore s ustanovením bodu 2.2 tohto článku, Podnik je oprávnený aktívovať na SIM kartu ten účastnícky program resp. tú kombináciu služieb, ktorá bola na SIM karte aktívovaná v poslednom okamihu pred aktiváciou služby Prestávka. Aktivácia aj deaktivácia služby Prestávka prebehne k prvému dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po doručení žiadosti o aktiváciu resp. deaktiváciu služby Prestávka. V prípade, že sa Podnik a Účastník vopred dohodnú na presnej dĺžke Doby poskytovania, služba Prestávka sa deaktivuje ku dňu, v ktorý uplynie Doba poskytovania. Podnik deaktivuje službu Prestávka tiež keď uplynie šieste celé zúčtovacie obdobie využívania tejto služby počas doby viazanosti.



Ak je v kolónke uvedený symbol "+++++", nevzťahujú sa na Účastníka žiadne ustanovenia Dodatku ani jeho príloh týkajúce sa Darčekovej Prima karty a benefitom Neobmedzené volania s blízkym.

Čl. 3. Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento Dodatok, by boli po lehote ich splatnosti. Účastník potvrdzuje, že Zmluva, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, je platná. V prípade, že v súvislosti so SIM kartou bol medzi Účastníkom a Podnikom uzavretý iný dodatok v rámci niektorej ponukovej akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj zariadenia za cenu so zľavou alebo poskytnutie iného zvýhodnenia Účastníkovi a záväzok Účastníka plniť podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosti Účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty (ďalej tiež "Predchádzajúci dodatok") a tento Predchádzajúci dodatok je platný v deň, v ktorý sa uzaviera Dodatok, Strany sa dohodli, že Predchádzajúci dodatok zaniká okamihom uzavretia Dodatku. To neplatí v prípade, ak je predmetom Predchádzajúceho dodatku poskytnutie služby pod názvom Zvýhodnené SMS v roamingu, Twin alebo Náhradný telefón, v takom prípade zostáva Predchádzajúci dodatok platný a popri ňom je platný aj Dodatok.
- 3.2 Strany sa dohodli, že Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste Účastníkovi, ktorý je povinný splnenie tejto povinnosti potvrdiť svojim podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za Účastníka).
- 3.3 Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odložení účinnosti niektorých ustanovení. Ak k jeho podpísaniu nedôjde obidvomi stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podniku až po Účastníkovi. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla – Prijímajúci podnik. Ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré špecifikujú osobitné zvýhodnenia poskytované Účastníkovi, najmä ustanovenia špecifikujúce začiatok poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení, nadobudnú účinnosť až uplynutím doby 14 dní po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, čím môže dôjsť k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení. Rozsah a charakter osobitných zvýhodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky predaja na diaľku a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzavretá na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzavretý v zmysle bodu 3.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že Účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zanikne platnosť Dodatku okamihom uhradenia zmluvnej pokuty (v prípade úhrady bankovým prevodom okamihom pripísania celej sumy zmluvnej pokuty na Podnikom určený účet). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že obsahom Prílohy č. 1 je poskytnutie zľavy alebo iného zvýhodnenia Účastníkovi, okamihom porušenia povinnosti Účastníka takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie týchto zliav a / alebo iných zvýhodnení, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy č. 1 výslovne uvedené niečo iné.
- 3.6 Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.



- 3.7 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.
- 3.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a / alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a / alebo povinnosti nespĺní alebo poruší.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník z akýchkoľvek dôvodov stratí právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktivovaný a zároveň včas nepožiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovať mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak Účastník požiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovažuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopný vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi doručením žiadosti a okamihom, v ktorom má dôjsť k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho programu.
- 3.10 Účastník svojím podpisom berie na vedomie, že v súvislosti s prijatím nového zákona č. 351/2011 Z. z. boli k 1. 1. 2012 vydané nové Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s.
- 3.11 Strany sa dohodli, že Podnik má nižšie v tomto bode uvedené právo a Účastník potvrdzuje svojim podpisom, že sa s touto skutočnosťou oboznámil a berie ju na vedomie. Podnik je oprávnený pre každé zariadenie, ktorého predaj je predmetom tohto Dodatku a ktoré možno využiť na užívanie verejnej telefónnej služby, technicky obmedziť možnosť využívania tohto zariadenia počas doby viazanosti podľa tohto Dodatku (pokiaľ je v Dodatku stanovených viac dôb viazanosti tak počas celej doby, počas ktorej je Účastník viazaný podľa tohto Dodatku užívať služby v ňom stanovené v dohodnutom rozsahu a / alebo štruktúre) v inej sieti, ako je verejná telefónna sieť Podniku (tzv. blokovanie zariadenia na sieť / SIM-lock). Účastník vyhlasuje, že sa oboznámil so skutočnosťami uvedenými v tomto bode a s ich vedomím kupuje tovar do svojho vlastníctva. Vzhľadom na uvedené nevznikajú Účastníkovi z vyššie v tomto bode uvedených dôvodov žiadne právne nároky voči Podniku, najmä mu nevzniká: (a) právo reklamovať vyššie uvedené skutočnosti na zakúpenom tovare (b) právo požadovať z hore uvedených dôvodov zľavu z kúpnej ceny tovaru, (c), právo z hore uvedených dôvodov odstúpiť od kúpnej zmluvy (požadovať vrátenie celej kúpnej ceny zaplatenej za tovar), alebo akékoľvek iné právne nároky.
- 3.12 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku platí, že v prípade, ak sa na tento Dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, tento Dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jeho ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tomto Dodatku.
- 3.13 V prípade, ak vyjadril Účastník svoj súhlas označením položky "Súhlasím s dohodou" uvedenej nižšie v tomto bode a podpisom tohto Dodatku, strany Zmluvy sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich, ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to zn. všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe Zmluvy a k nej vyhotovených dodatkov) a spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy), sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej.

Súhlasím s dohodou

Nesúhlasím s dohodou



3.14 Limit 250 účastníckych čísel

a) V prípade, ak bude mať Účastník kedykoľvek počas platnosti Dodatku na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Ideálnych paušálov Delfín, Kengura a Panter alebo niektorý z účastníckych programov Nekonečné volania v Orangei – Večer a Víkend, Nekonečné volania v Orangei – Nonstop alebo niektorú z doplnkových služieb Nekonečné medzinárodné hovory Európa, Nekonečné medzinárodné hovory Svet, Nekonečné správy alebo akúkoľvek inú službu v zmysle Cenníka služieb alebo v zmysle Dodatku, ktorá obsahuje nekonečné volania alebo SMS a MMS v stanovenom časovom rozpätí (za stanovené časové rozpätie sa považuje pre účely tohto bodu aj prípad, keď nekonečné volania resp. SMS a MMS možno využívať bez časového obmedzenia) (ďalej takáto služba ako "Balík"), platia pre uvedený Balík nasledovné pravidlá: Balík obsahuje neobmedzené množstvo predplatených volaní alebo SMS a MMS na účastnícke čísla do siete / sietí určených v ustanoveniach Cenníku služieb (alebo inej časti Zmluvy) stanovujúcej podmienky konkrétneho Balíka v stanovenom časovom rozpätí (ďalej ako "Volania"; Volaniami sa teda rozumie aj SMS a MMS; stanovené časové rozpätie, počas ktorého možno vykonať Volanie, ďalej tiež ako "Obdobie") s obmedzením podľa nasledujúcich viet. Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (tj. mimo mesačného poplatku) je účastník zo SIM karty s aktivovaným Balíkom oprávnený uskutočniť Volania na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel (v príslušnej sieti / sieťach, na ktoré sa podľa špecifikácie konkrétneho Balíka tieto neobmedzené Volania vzťahujú) počas jedného zúčtovacieho obdobia (do tohto počtu sa rátajú len čísla, na ktoré účastník volá počas Obdobia), pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže Účastník uskutočniť počas Obdobia v rámci konkrétneho účtovacieho obdobia neobmedzený počet Volaní bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré uskutoční Volania počas tohto zúčtovacieho obdobia v rámci Obdobia. Pokiaľ Účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia v rámci Obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré vykonal Volanie, za Volania na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre Volania v rámci príslušného Balíka. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí Účastník za Volania, ak je Volanie uskutočnené na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty s aktivovaným Balíkom počas Obdobia volal.

Strany sa dohodli, že Podnik je oprávnený meniť ustanovenia tohto bodu aj inak ako písomnou formou, a to zverejnením zmien ustanovení v Cenníku služieb. V prípade rozporu medzi ustanoveniami Dodatku a Cenníku služieb majú prednosť ustanovenia Cenníka služieb.

3.15 Ak sa Strany dohodli na aktivácii bonusovej služby Poistenie faktúr, Účastník vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými poisťovacími podmienkami poisťovne MetLife Amslico poisťovňa, a. s., IČO: 31 402 071; ktoré sú dostupné na internetovej stránke Podniku na www.orange.sk/poistenie a súhlasí s nimi. Zároveň Účastník prehlasuje nasledovné:

Týmto prehlasujem, že mám viac ako 18 rokov a menej ako 65 rokov, nemám zdravotné problémy (predovšetkým netrpím žiadnou chronickou chorobou alebo akoukoľvek inou chorobou, ktorá môže viesť k smrti alebo úplnej trvalej invalidite) a neplánujem lekársky zákrok alebo operáciu, ktorá by mala za následok práceneschopnosť dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a nepoberám starobný dôchodok, predčasný starobný dôchodok, výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok, ak sa taký dôchodok alebo príspevok podľa príslušných právnych predpisov poskytuje, alebo v prípade, že výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok poberám, som súčasne zamestnaný. V priebehu posledných 24-roch mesiacov som nebol práceneschopný po dobu dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a / alebo hospitalizovaný po dobu viac ako 10 po sebe nasledujúcich dní. Zároveň, ak som fyzická osoba nepodnikateľ, prehlasujem že som zamestnaný u jedného zamestnávateľa na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, nie som teda nezamestnaný, nie som vo výpovednej dobe a nie som si ani vedomý, že by mi hrozila nezamestnanosť a nebola mi daná výpoveď. V prípade, že nespĺňam podmienku poistenia zamestnanosti na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, Poistenie vznikne s tým, že budem v plnom rozsahu poistený pre prípad straty života z dôvodu choroby alebo úrazu, pre prípad Úplnej trvalej invalidity z dôvodu choroby alebo úrazu a pre prípad Úplnej dočasnej invalidity. Pripoistenie pre prípad nedobrovoľnej straty zamestnania vznikne najskôr dňom kedy splním uvedené podmienky zamestnanosti.

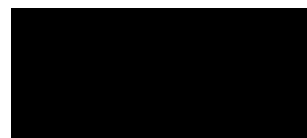


- 3.16 Spoločnosť Orange týmto v súlade s ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie č. 531/2012 Účastníka informuje, že od 1. 7. 2014 by v prípade, ak by existoval alternatívny poskytovateľ roamingu (ďalej tiež "APR"), ktorý so spoločnosťou Orange uzavrel zmluvu o veľkoobchodnom prístupe k roamingu a zároveň by na základe tejto zmluvy už začal poskytovať zákazníkom prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám, Účastník mal právo na poskytovanie uvedených roamingových služieb týmto APR, a to prostredníctvom SIM karty, ktorá mu bola pridelená spoločnosťou Orange, a na území členských štátov Európskej únie dohodnutých v zmluve o poskytovaní roamingu (ďalej tiež "Zmluva o AR") medzi Účastníkom a APR. Podmienkou je aktivovaná služba Roaming spoločnosti Orange na príslušnej SIM karte Účastníka, skutočnosť, že Účastníkovi nebolo spoločnosťou Orange prerušené poskytovanie služby Roaming na príslušnej SIM karte, Účastník uzavrel s APR Zmluvu o AR v súvislosti s príslušnou SIM kartou a skutočnosť, že Účastník služby poskytované mu príslušnou SIM kartou využíva v sieťach, ktoré sú predmetom zmluvy o AR s APR. Účastník by bol v prípade podľa prvej vety tohto bodu oprávnený prejsť k APR bezplatne a v ktoromkoľvek momente, pokiaľ sú splnené vyššie uvedené podmienky. V prípade uzavretia Zmluvy AR medzi Účastníkom a APR sa uskutoční prechod k APR do troch pracovných dní nasledujúcich po uplynutí dňa, počas ktorého bola uzavretá Zmluva AR. V prípade, ak Účastníkovi prestane byť poskytovaná služba Roaming spoločnosťou Orange (vrátane prerušenia jej poskytovania), Zmluva AR bez ďalšieho zanikne. V prípade, že Účastník prenesie číslo, v súvislosti s ktorým mu poskytuje APR roamingové služby, k inému operátorovi, tento iný operátor nie je povinný podporovať roamingové služby poskytované konkrétnym APR. Účastník svojim podpisom tohto zmluvného dokumentu výslovne potvrdzuje, že bol informovaný o možnosti zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu a teda o možnosti zvoliť si oddelené roamingové služby poskytované alternatívnymi poskytovateľmi roamingu.
- 3.17 Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník súčasne potvrdzuje, že pred voľbou eurotarify alebo osobitnej roamingovej tarify obdržal úplné informácie o platných roamingových poplatkoch, najmä o hovorovej eurotarife a SMS eurotarife. Vždy aktuálnu informáciu o všetkých platných roamingových poplatkoch získa účastník na stránke www.orange.sk.

Lučenec, dňa 15. 4. 2015



Podpis a pečiatka účastníka



Miroslava Hajdu
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
pečiatka, podpis





Dohoda o hromadnom uzavretí Dodatkov k Zmluve o poskytovaní verejných služieb

ID predajcu ID285DSP03

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Mesto Filakovo	
Trvalý pobyt / Sídllo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Filakovo, Radničná 25, 98601, Filakovo	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 00316075	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: Mgr. Attila Agócs, PhD.	
Rodné číslo: 000000/0000	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt: EA000000 25.10.2015

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

(ďalej len "Účastník")

uzatvárajú túto Dohodu o hromadnom uzavretí Dodatkov k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Dohoda"; Dodatky k Zmluve o poskytovaní verejných služieb, ktorých uzavretie je predmetom Dohody a ktorých identifikačné kódy sú uvedené v článku 2 tejto Dohody, sa označujú tiež ako "Dodatky").

Čl. 1 Uzavretie Dodatkov a Definície

- 1.1 Účastník a Podnik (ďalej tiež "zmluvné strany") sa za účelom uzavretia viacerých Dodatkov, predmetom ktorých je úprava podmienok kúpy koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej tiež "MT") a prípadne (ak to vyplýva z textu jednotlivých Dodatkov) tiež úprava osobitných podmienok využívania elektronických komunikačných služieb poskytovaných Podnikom, dohodli na hromadnom uzavretí Dodatkov formou podpisu tejto Dohody. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že podpisom tejto Dohody sa považujú za podpísané aj Dodatky, ktorých identifikačné kódy (ďalej tiež "IKD") sú uvedené v tejto Dohode, a teda že podpis tejto Dohody sa zároveň bude považovať za podpis každého jedného Dodatku, ktorého IKD je uvedený v článku 2 tejto Dohody.
- 1.2 Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Dohody majú v nej používané pojmy nasledujúci význam:
 - a) Zmluva o poskytovaní verejných služieb – zmluva uzavretá medzi Podnikom a Účastníkom, ku ktorej sa uzavierajú jednotlivé Dodatky a predmetom ktorej je najmä poskytovanie verejnej telefónnej služby. V prípade, že sa Dodatky uzavierajú k viacerým zmluvám o poskytovaní verejných služieb s rôznymi číslami, rozumie sa pod pojmom "Zmluva o poskytovaní verejných služieb" vždy tá zmluva o poskytovaní verejných služieb, ku ktorej sa konkrétny Dodatok uzaviera, ako táto skutočnosť vyplýva z údajov uvedených článku 2 tejto Dohody.
 - b) Vzor – pod týmto pojmom sa rozumie nevyplnené tlačivo Dodatku, ktoré tvorí prílohu tejto Dohody a ktorého text (bez konkrétnych parametrov, ktoré sa majú doplniť do nevyplnených kolóniek v tomto tlačive) obsahuje podmienky Dodatkov, ktoré sú rovnaké pre všetky Dodatky uzavierané prostredníctvom tejto Dohody. Priradením konkrétnych Premenných parametrov uvedených pre



konkrétne Dodatky v Identifikáciách, ktoré sú obsiahnuté v článku 2 Dohody, k zodpovedajúcim prázdny kolónkam vo Vzore, a to spôsobom uvedeným v tejto Dohode, sa určí obsah konkrétneho Dodatku.

- c) Premenné parametre – sú jednotlivé údaje uvedené v Identifikáciách, ktoré možno na základe ich slovného označenia alebo číselného indexu, ktorý je pri nich uvedený v príslušnej Identifikácii, priradiť ku konkrétnej prázdnej kolónke vo Vzore, čím je možné identifikovať obsah jednotlivých Dodatkov. Spojením textu Vzoru, Premenných parametrov prislúchajúcich podľa príslušného IKD ku konkrétnemu Dodatku, identifikačných údajov Účastníka uvedených v záhlaví tejto Dohody a prípadne textu príslušnej Prílohy č. 1 Dodatku je možné získať kompletný obsah Dodatku, ako bol v zmysle tejto Dohody dohodnutý zmluvnými stranami. Premenný parameter môže pozostávať len z jedného údaje (napr. názov účastníckeho programu, o aktiváciu ktorého na základe Dodatku účastník žiada), ale aj z viacerých údajov (napríklad vymenovanie viacerých účastníckych programov, ktoré si Účastník je oprávnený v zmysle Dodatku na SIM karte aktivovať počas jeho platnosti). Premenné parametre konkrétneho Dodatku sú vo svojom súhrne jedinečné, aj keď niektoré jednotlivé Premenné parametre (alebo aj ich väčšina) viacerých Dodatkov môžu byť rovnaké.
- d) Identifikácia – je súhrn Premenných parametrov zhromaždených do jednej tabuľky, ktoré prislúchajú k tým Dodatkom, ktorých IKD je uvedené v Identifikácii (pokiaľ je v Identifikácii len jeden IKD, vzťahujú sa všetky Premenné parametre Identifikácie len k jednému Dodatku). Každému z Premenných parametrov v Identifikácii je priradené konkrétne slovné označenie alebo konkrétny číselný index, na základe ktorých je možné spárovať konkrétny Premenný parameter a konkrétnu prázdnu kolónku vo Vzore. Obsah kolóniek v uzavretom Dodatku tvoria tie Premenné parametre, ktoré možno v zmysle predchádzajúcej vety spárovať s rovnako označenými kolónkami vo Vzore. Premenné parametre zahrnuté do Identifikácie sú zhromaždené do tabuľky spôsobom, ktorý umožňuje jednoznačne identifikovať, ktorý Premenný parameter tvorí obsah ktorého konkrétneho Dodatku. V hornej časti tabuľky tvoriacej Identifikáciu sú uvedené tie Premenné parametre, ktoré sa pri jednotlivých Dodatkoch, ktorých IKD sú uvedené v Identifikácii, odlišujú (napr. IKD, telefónne číslo SIM karty, ktoré má každý Dodatok odlišné od ostatných Dodatkov) alebo ktoré sa môžu, ale nemusia, odlišovať (napr. č. Zmluvy o poskytovaní verejných služieb). Premenné parametre, uvedené v hornej časti Identifikácie, sú vždy zoradené takým spôsobom, že na prvom mieste je IKD identifikujúce Dodatok a za ním sú uvedené ďalšie Premenné parametre tohto typu prislúchajúce k tomuto Dodatku (za nimi nasleduje ďalšie IKD identifikujúce ďalší Dodatok, pokiaľ sú v Identifikácii Premenné parametre viacerých Dodatkov). V dolnej časti tabuľky tvoriacej Identifikáciu sú uvedené tie Premenné parametre, ktoré sú rovnaké u všetkých Dodatkov, ktorých IKD je uvedené v Identifikácii, a preto každý jeden takýto Premenný parameter (ktorý je uvedený v Identifikácii len jedenkrát, ale tvorí súčasť každého Dodatku, ktorého IKD je uvedené v Identifikácii) možno prostredníctvom jeho slovného označenia alebo číselného indexu spárovať s príslušnou rovnako označenou kolónkou v každom Dodatku, ktorého IKD je uvedené v predmetnej Identifikácii.
- e) Príloha č. 1 Dodatku – je prílohou niektorých Dodatkov (u ktorých tvorí ich neoddeliteľnú súčasť), obsahom ktorej sú práva a povinnosti zmluvných strán spojené s poskytovaním osobitných zvýhodnení, ktoré Podnik poskytuje v rámci niektorých akciových ponúk Účastníkovi. Príloha č. 1 nie je obligatórnou časťou všetkých Dodatkov, teda nie každý Dodatok musí obsahovať túto prílohu, pričom aj u tých Dodatkov, ktorých súčasťou takáto príloha je, sa obsah tejto prílohy môže líšiť medzi jednotlivými Dodatkami podľa toho, v rámci ktorej akciovej ponuky Účastník kupuje MT. Príloha č. 1 Dodatku je súčasťou len tých Dodatkov, ktorých Premenný parameter udávajúci názov Prílohy č. 1 Dodatku netvorí symbol "+++++". Texty všetkých Príloh č. 1 Dodatku, ktorých názvy sú uvedené v Identifikáciách v článku 2 Dohody sú súčasťou tejto Dohody a tvoria jej prílohu, pričom v prípade, že sa uzaviera viac Dodatkov v rámci tej istej ponukovej akcie (t. j. Prílohy č. 1 týchto Dodatkov sú identické), tvorí prílohu Dohody len jeden exemplár Prílohy č. 1, ktorý platí pre všetky tieto Dodatky.

1.3 Dohoda má viacero častí, ktoré tvoria jej súčasť. Jej štruktúra pozostáva z

- a) tela Dohody, ktorého súčasťou sú identifikácie jej zmluvných strán a jej články 1 až 3,
- b) Vzoru, ktorý tvorí jej prílohu a
- c) Príloh č. 1 Dodatkov, ktoré tvoria fakultatívnu časť Dohody a pokiaľ v zmysle príslušnej Identifikácie je Príloha č. 1 Dodatku súčasťou Dodatku je zároveň súčasťou tejto Dohody. Skutočnosť, či jedna alebo viacero týchto príloh je alebo nie je súčasťou Dohody, ako aj ich počet závisí od toho, v rámci ktorých osobitných ponukových akcií Účastník zakúpil MT od Podniku, pričom táto informácia



vyplýva z ustanovení článku 2 tela Dohody, ktorého obsahom sú Identifikácie obsahujúce Premenný parameter jednoznačne stanovujúci, či má konkrétny Dodatok Prílohu č. 1 alebo nie, ako aj jej názov.

Kompletný obsah konkrétneho Dodatku sa získa doplnením príslušných údajov do nevyplnených častí Vzoru tak, že (i) identifikačné údaje Účastníka uvedené v záhlaví tejto Dohody sa spárujú (doplnia) s nevyplnenými identifikačnými údajmi Účastníka vo Vzore (podľa slovného označenia jednotlivých rubriek) (ii) Premenné parametre z príslušnej (podľa IKD) Identifikácie podľa IKD prislúchajúce ku konkrétnemu Dodatku sa spárujú s rovnako slovne alebo číselným indexom označenými kolónkami vo Vzore, (iii) v zmysle Premenného parametra zodpovedajúceho označením kolónke, ktorá v súlade s textom Vzoru má obsahovať názov Prílohy č. 1 Dodatku, sa spôsobom uvedeným v bode 1.2 písmene e) tohto článku stanoví, či má Dodatok obsahovať Prílohu č. 1 a ak áno, priradí sa Dodatku Príloha č. 1, ktorej názov sa zhoduje s údajom uvedeným v dotknutom Premennom parametri.

- 1.4 V rámci Identifikácií sú jednotlivé Premenné parametre buď označené slovne (napr. telefónne číslo SIM karty) alebo číselným indexom zodpovedajúcim rovnakému číselnému indexu, ktorým je označená prázdna kolónka vo Vzore. Premenný parameter prislúchajúci ku konkrétnemu Dodatku v rámci Identifikácie sa považuje za vyplnenie kolónky v tomto Dodatku, pričom jednotlivé Premenné parametre v Identifikáciách a jednotlivé kolónky vo Vzore sa spárujú na základe slovných označení a číselných indexov, ktorými sú jednotlivé kolónky a Premenné parametre označené. V prípade, že je namiesto Premenného parametra pri konkrétnom číselnom indexe alebo slovnom označení v Identifikácii uvedený symbol "+++++" rozumie sa tým, že stav určovaný daným Premenným parametrom zodpovedajúcim kolónke s rovnakým číselným indexom resp. slovným označením v rámci Vzoru zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku (pokiaľ však z textu Vzoru vzťahujúceho sa k danej kolónke alebo iných ustanovení Dohody vyplýva nejaký iný význam uvedeného symbolu má tento význam prednosť pred ustanovením tejto vety).
- 1.5 Zmluvné strany sa dohodli, že podpisom tejto Dohody sa uzatvárajú všetky jednotlivé Dodatky, ktorých IKD je uvedený v Identifikáciách tvoriacich obsah článku 2 tejto Dohody. Obsah každého jedného Dodatku je jednoznačne dohodnutý zmluvnými stranami a je ho možné určiť doplnením (spôsobom podrobne stanoveným v bodoch 1.2 až 1.4 tohto článku) jednotlivých Premenných parametrov prislúchajúcich konkrétnym Dodatkom a uvedených v Identifikáciách do prázdnych kolóniek vo Vzore, doplnením identifikačných údajov Účastníka do Vzoru a prípadne pripojením Prílohy č. 1 príslušnej ku konkrétnemu Dodatku podľa jej názvu k tomuto Dodatku.

Čl. 2 Identifikácie

IKD dodatku: 8275766

Č. MT GSM: [REDACTED]

Č. zmluvy o pripojení: A8478439

- | | |
|--|---------------|
| 1) Sova 10 eur | 11) +++++ |
| 2) Nokia 108 black | 12) "+++++" |
| 3) [REDACTED] | 13) 8,00 EUR |
| 4) 9,00 EUR | 14) 10,00 EUR |
| 5) 30,00 EUR | 15) 10,00 EUR |
| 6) 1E – Akvizičná ponuka (12 mes. viaz.) | 16) 12 |
| 7) "+++++" | 17) 21,00 EUR |
| 8) Prístup k internetu | 18) "+++++" |
| 9) "+++++" | 19) +++++ |
| 10) "+++++" | |



IKD dodatku: 8275767

Č. MT GSM: [REDACTED]

Č. zmluvy o pripojení: A8478439

- | | |
|--|---------------|
| 1) Sova 10 eur | 11) +++++ |
| 2) Nokia 108 black | 12) "++++" |
| 3) [REDACTED] | 13) 8,00 EUR |
| 4) 9,00 EUR | 14) 10,00 EUR |
| 5) 30,00 EUR | 15) 10,00 EUR |
| 6) 1E – Akvizičná ponuka (12 mes. viaz.) | 16) 12 |
| 7) "++++" | 17) 21,00 EUR |
| 8) Prístup k internetu | 18) "++++" |
| 9) "++++" | 19) +++++ |
| 10) "++++" | |

V zmysle príslušných položiek Identifikácií je celková kúpna cena všetkých MT, ktoré sa predávajú na základe Dodatkov, ktorých Ident. kódy Dodatkov (IKD) sú uvedené v tomto článku, dohodnutá vo výške 18,00 € Sk (vrátane DPH).

Čl. 3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tejto Dohody, ktoré je zároveň uzavretím jednotlivých Dodatkov, ktorých Identifikácie sú obsahom článku 2 Dohody, bol podrobne oboznámený so štruktúrou Dohody a väzbami jej jednotlivých súčastí, ako aj s právami, ktoré z Dohody a jednotlivých Dodatkov uzavretých jej prostredníctvom vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa nich zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak podmienky a/alebo povinnosti nesplní alebo poruší.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Dodatky, ktoré boli uzavreté prostredníctvom tejto Dohody, sú samostatné zmluvné akty a ďalšia právna existencia a právny osud každého z nich bude prebiehať samostatne a bez ohľadu na právny osud ostatných Dodatkov uzavretých touto Dohodou (tým nie je dotknutá možnosť spoločného zániku viacerých Dodatkov v dôsledku zániku platnosti Zmluvy o poskytovaní verejných služieb).
- 3.3 Účastník podpisom tejto Dohody potvrdzuje prevzatie MT uvedených v Identifikáciách.
- 3.4 Dohoda ako aj každý z Dodatkov, ktorých hromadné uzavretie je obsahom tejto Dohody, nadobudnú platnosť a účinnosť v deň, v ktorom Dohodu podpíšu obidve zmluvné strany. Ak k podpísaniu Dohody nedôjde obidvomi zmluvnými stranami v jeden deň, nadobudnú Dohoda a jednotlivé Dodatky platnosť a účinnosť v deň, v ktorom Dohodu podpíše oprávnený zástupca zmluvnej strany, ktorá ju podpíše po tom, čo bola Dohoda predtým podpísaná druhou zmluvnou stranou (resp. jej oprávneným zástupcom). Táto Dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu odo dňa jej uzavretia do okamihu zániku platnosti všetkých Dodatkov, ktorých uzavretie je predmetom Dohody.
- 3.5 Táto Dohoda sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

Lučenec, dňa 16.04.2015

Lučenec, dňa 16.04.2015

[REDACTED]

Účastník:

[REDACTED]

Miroslava Hajdu/
Za Orange Slovensko a.s.:





PRÍLOHA K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ VEREJNÝCH SLUŽIEB – SÚHLASY

č. zmluvy: A8478439

Dátum: 15. 4. 2015

uzatvorená medzi

poskytovateľom verejných elektronických komunikačných služieb **Orange Slovensko, a. s.**
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "spoločnosť Orange Slovensko")

a

účastníkom (ďalej len "účastník" alebo "Účastník"):

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Mesto Fil'akovo
Účastnícke číslo	0077946218
Adresa	Radničná 25, Fil'akovo, 98601, SR
Rodné číslo / IČO	00316075
IČ DPH / DIČ	
Štatutárny zástupca / Splnomocnená osoba (Meno, priezvisko)	Mgr. Attila Agócs, PhD.

1) V prípade, ak Účastník v Zmluve v časti Predmet zmluvy pre jednotlivé telefónne čísla súhlasil so zverejnením svojich osobných údajov v telefónnom zozname, Účastník týmto určuje, že v telefónnom zozname majú byť zverejnené jeho údaje v nasledovnom rozsahu:

- Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu.
- Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu, adresa.

2) Ďalej Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí s poskytnutím jeho osobných údajov v rozsahu: meno, priezvisko, titul, adresa, telefónne číslo a adresa elektronickej pošty, ako aj údajov uvedených v predchádzajúcom bode, ak ich účastník poskytol, tretím stranám pre účely zasielania komerčných ponúk produktov a služieb tretích strán Účastníkovi.

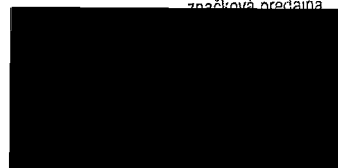
Súhlas udeľujem

Súhlas odmietam

3) Súhlasy uvedené vyššie sa udeľujú na dobu trvania zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange a obdobie 1 roku po ukončení posledného zmluvného vzťahu. Účastník môže vyššieuvedené súhlasy kedykoľvek odvolať. Poučenie Účastníka o spracúvaní osobných údajov, o spôsobe odvolania týchto súhlasu, ako aj ďalšie súvisiace informácie sú uvedené v príslušných ustanoveniach Všeobecných podmienok, prípadne na web stránke www.orange.sk.



Účastník
dátum, pečiatka, podpis



Miroslava Hajdu
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
dátum, pečiatka, podpis